



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

FAQ - Svenska

FAQ - Čeština

FAQ - 中文

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية

FAQ - Українська



SILENT TS2

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

21-6670 08032017

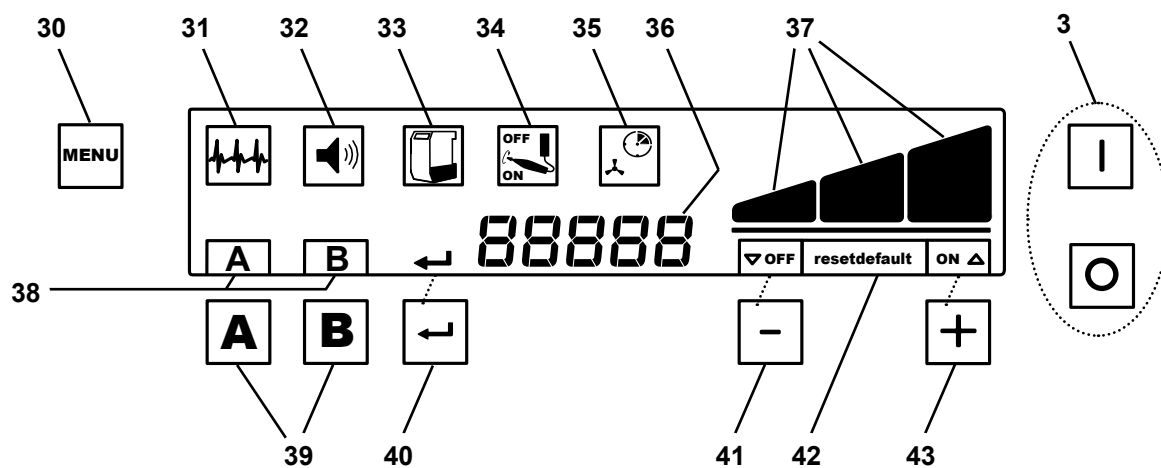


Fig. 1 / 2

FAQ - Deutsch



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1 / 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

DE

Fehler	Ursache	Abhilfe
Absaugung stoppt unvermittelt und im Display wird ein Fehlercode angezeigt.	Elektronik hat einen Fehlerzustand erkannt.	- Siehe Tabelle „Fehlercodes“. Führen die dort beschriebenen Maßnahmen nicht zum Erfolg oder ist der Fehlercode dort nicht beschrieben: - Fehlercode notieren. - Gerät in Reparatur geben. - Fehlercode dem Reparaturbetrieb angeben.
Staubbeutel übertoll	Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals zu groß.	Kleinern Wert einstellen (siehe Kap. 5.3.3).
Das Signal „Staubbeutel voll“ kommt, obwohl dieser noch nicht voll ist.	Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals zu klein.	Größeren Wert einstellen (siehe Kap. 5.3.3).
Saugkanal kann über Saugkanal-Taste nicht geschlossen werden.	Ein an dem Saugkanal angeschlossenes Elektrogerät ist noch in Betrieb.	Angeschlossenes Elektrogerät ausschalten.
„Staubbeutel voll“ Signal erscheint kurz nach Wechsel des Staubbeutels wieder.	- Feinfilter verstopft. - Saugschlauch verstopft. - Querschnitt des Saugstutzens des Staub erzeugenden Geräts ist zu klein.	- Feinfilter wechseln (Kap. 6.2.1). - Verstopfung in Saugschlauch beseitigen. - Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals einstellen (Kap. 5.3.3).
Absaugung startet nicht bei Betrieb eines Stauberzeugers.	- Absaugung nicht eingeschaltet. - Gerätesicherung hat ausgelöst. - Elektrogerät nicht an Gerätesteckdose der Absaugung angeschlossen. - Einschaltschwelle des Saugkanals zu hoch.	- Absaugung einschalten (Kap. 5.1). - Sicherung überprüfen, ggf. wieder zurücksetzen (Kap. 6.4). - Elektrogerät an Gerätesteckdose anschließen (Kap. 4.7). - Einschaltschwelle einstellen (Kap. 5.3.4).
Absaugung startet, obwohl ein angeschlossenes Gerät noch nicht benutzt wird.	Einschaltschwelle eines Saugkanals zu niedrig.	- Prüfen, welcher Saugkanal geöffnet wurde, der entsprechende Buchstabe wird im Display angezeigt. - Einschaltschwelle des Saugkanals einstellen (Kap. 5.3.4).
Absaugung stoppt nicht, wenn Stauberzeuger ausgeschaltet wird.	- Elektrogerät nicht an Gerätesteckdose der Absaugung angeschlossen und Absaugung wurde über Saugkanal-Taste eingeschaltet. - Einschaltschwelle zu niedrig. - Nachlaufzeit ist zu lang eingestellt.	- Absaugung über Saugkanal-Taste ausschalten und Elektrogerät an Gerätesteckdose anschließen (Kap. 4.7). - Einschaltschwelle einstellen (Kap. 5.3.4). - Kürzere Nachlaufzeit einstellen (Kap. 5.3.5).
Es kann keine zufriedenstellende Einstellung der Einschaltautomatik gefunden werden.	Einige Handstücke älterer Bauart liefern kein ausreichendes Signal für die Einschaltautomatik.	Einstellung bei höherer Drehzahl (z.B. 10.000 U/min.) vornehmen.
Die Absaugung schaltet bei Betrieb eines Handstücks unkontrolliert aus und ein.	Das Handstück wird bei einer kleineren Drehzahl betrieben, als zur Einstellung der Einschaltautomatik verwendet wurde.	Handstück mindestens mit der Drehzahl betreiben, die zur Einstellung der Einschaltautomatik verwendet wurde.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Abdeckungen vor Feinfilter und Staubschublade sind schwer zu öffnen.	• Rastbolzen sind verschmutzt.	• Rastbolzen reinigen, ggf. etwas fetten.
Die Saugleistung wird nicht nachgeregelt, wenn ein weiterer Saugkanal zu- oder abgeschaltet wird.	• Die automatische Nachregelung der Saugleistung wurde deaktiviert.	• Automatische Nachregelung der Saugleistung aktivieren (siehe Kap. 5.2.2).
Im Display steht über der  Taste (41) „OFF“.	• Die automatische Nachregelung der Saugleistung wurde deaktiviert.	• Wenn gewünscht, die automatische Nachregelung der Saugleistung aktivieren (siehe Kap. 5.2.2).
Es gibt keine Signaltöne.	• Die Signaltöne wurden deaktiviert.	• Signaltöne aktivieren (Kap. 5.3.2).
Quetschventile schließen / öffnen langsam.	• Filter in Druckluftanschluss ist verstopft.	• Filter in Druckluftanschluss wechseln (siehe Kap. 6.2.4).

FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1 / 2](#) on page 2 of this document.



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

EN

Error	Possible Cause	Corrective Action
Extractor stops suddenly for no apparent reason and a error code is indicated in the display.	An error has been detected.	- See table "Error Codes" - If the instructions are of no help to you, or the error code is not listed: - Make a note of the error code. - Send the device in for repair. - Inform the repair service which error code was noted.
Dust bag over full.	Sensitivity of "dust bag full" signal is too large.	Set a smaller value (See chapter 5.3.3).
"Dust bag full" indicator goes on, even though the bag is not full.	Sensitivity of "dust bag full" signal is too low.	Set a larger value (See chapter 5.3.3).
Suction hose cannot be closed by pressing the suction hose button.	An electrical appliance which is connected to the suction hose is still in operation.	Switch the connected electrical appliance off.
"Dust bag full" indicator appears shortly after having replaced the dust bag.	- Fine particle filter is blocked. - Suction hose blocked. - Cross-section of the dust generating device's hose fitting is too small.	- Replace the fine particle filter (Chapter 6.2.1). - Remove the obstruction in the suction hose. - Reset the sensitivity of the "dust bag full" indicator (Chapter 5.3.3).
Extractor fails to start when a dust generating device is being used.	- Extractor is not switched on. - Device fuse has blown. - Dust generating device is not connected to the extractor socket. - Start-up threshold of the suction hose is too high.	- Switch the extractor on (Chapter 5.1). - Check and reinstall the fuse if necessary (Chapter 6.4). - Connect the dust generating device to the coupler socket (Chapter 4.7). - Adjust start-up threshold (Chapter 5.3.4).
Extractor starts, although a connected device is not being used.	Start-up threshold of one suction hoses is too low.	- Check, which suction hose is open, the relevant letter will be indicated in the display. - Adjust the start-up threshold of the suction hose (Chapter 5.3.4).
Extractor fails to stop when a connected device is switched off.	- The dust generating device is not plugged in to the coupler socket on the extractor and the suction hose button is switched on. - Start-up threshold is too low. - Shut-off delay is too long.	- Switch the suction hose button on the extractor off, and connect the dust generating device to the coupler socket on the extractor (Chapter 4.7). - Adjust start-up threshold (Chapter 5.3.4). - Set shorter shut-off delay (Chapter 5.3.5).
No satisfactory setting for the automatic start-up feature can be adjusted.	Some older hand pieces do not generate a sufficiently strong signal for the automatic start-up feature.	Switch to higher revs per minute (e.g. 10,000 rpm.).
The suction switches off and on in an uncontrollable manner when the hand piece is activated.	The hand piece is being used at a lower speed than the rpm to which the automatic switch-on is set.	The hand piece must at least be used at the speed at which the automatic switch-on is set.
Panels covering the fine particle filter and the dust drawer are difficult to open.	Lock bolts are dirty.	Clean lock bolts and lubricate them slightly if necessary.

Error	Possible Cause	Corrective Action
The extraction force is not readjusted when a second suction hose is switched on or off.	• The automatic extraction force re-adjustment is deactivated.	• Activate the automatic extraction force readjustment (See chapter 5.2.2).
The display indicates “OFF” above the button  (41).	• The automatic extraction force re-adjustment is deactivated.	• Activate the automatic extraction force readjustment if required (See chapter 5.2.2).
There is no audible signal.	• The audible signal is deactivated.	• Activate audible signal (Chapter 5.3.2).
Pinch valves close / open slowly.	• The filter in the compressed air connection is blocked.	• Change the filter in the compressed air connection (see chapter 6.2.4).

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1 / 2](#) à la page 2 de ce document.



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Erreur	Cause	Remède
L'aspiration s'arrête inopinément et un code de défaut apparaît sur l'afficheur.	L'électronique a détecté un défaut.	- Voir le tableau « Codes de défaut ». - Si les mesures qui y sont indiquées ne permettent pas de remédier au défaut ou si le code de défaut n'y est pas décrit : - Notez le code de défaut. - Faites réparer l'appareil. - Indiquez le code de défaut à l'entreprise chargée de la réparation.
Sac à poussière trop plein.	La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop grande.	Régler une valeur plus faible (voir chap. 5.3.3).
Le signal « sac à poussière plein » apparaît alors que le sac n'est pas encore plein.	La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop faible.	Régler une valeur plus grande (voir chap. 5.3.3).
Il est impossible de fermer le canal d'aspiration à l'aide de la touche du canal d'aspiration.	Un appareil électrique raccordé au canal d'aspiration est encore en marche.	Éteindre l'appareil électrique raccordé.
Le signal « sac à poussière plein » réapparaît peu de temps après le remplacement du sac à poussière.	- Filtre fin colmaté. - Tuyau d'aspiration obstrué. - Le diamètre du raccord d'aspiration de l'appareil produisant la poussière est trop petit.	- Remplacer le filtre fin (chap. 6.2.1). - Déboucher le tuyau d'aspiration. - Régler la sensibilité du signal « sac à poussière plein » (chap. 5.3.3).
L'aspiration ne se met pas en marche lorsqu'un appareil produisant de la poussière démarre.	- L'aspiration n'est pas en marche. - Le disjoncteur s'est déclenché. - L'appareil électrique n'est pas raccordé au connecteur d'appareil de l'aspiration. - Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop élevé.	- Mettre en marche l'aspiration (chap. 5.1). - Contrôler le disjoncteur, le réarmer si nécessaire (chap. 6.4). - Brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7). - Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4).
L'aspiration démarre bien que l'appareil raccordé ne soit pas encore utilisé.	Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop bas.	- Vérifier quel canal d'aspiration a été ouvert, la lettre correspondante est indiquée sur l'afficheur. - Régler le seuil de démarrage du canal d'aspiration (chap. 5.3.4).
L'aspiration ne s'arrête pas lorsque l'appareil produisant de la poussière est désactivé.	- L'appareil électrique n'est pas branché sur le connecteur d'appareil et l'aspiration a été mise en marche au moyen de la touche du canal d'aspiration. - Le seuil de démarrage est trop bas. - La durée de post-fonctionnement réglée est trop longue.	- Éteindre l'aspiration en appuyant sur la touche du canal d'aspiration et brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7). - Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4). - Régler une durée de post-fonctionnement plus brève (chap. 5.3.5).
Il est impossible de trouver un réglage satisfaisant pour la mise en marche automatique.	Certaines pièces à main plus anciennes ne fournissent pas de signaux suffisants pour la mise en marche automatique.	Procéder au réglage à une vitesse plus élevée (par ex. 10 000 tr/min).

Erreur	Cause	Remède
L'aspiration s'arrête et se remet en marche de manière incontrôlée lors du fonctionnement d'une pièce à main.	La pièce à main est utilisée à une vitesse inférieure à celle appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.	Utiliser la pièce à main au moins à la vitesse appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.
Les caches devant le filtre fin et le tiroir à poussière sont difficiles à ouvrir.	Les goujons d'arrêt sont encrassés.	Nettoyer les goujons d'arrêt, les graisser légèrement, si nécessaire.
La puissance d'aspiration n'est pas adaptée lorsqu'un canal d'aspiration supplémentaire est activé ou désactivé.	La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.	Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2).
La mention « OFF » apparaît sur l'afficheur au-dessus de la touche  (41).	La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.	Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2) si celle-ci est souhaitée.
Il n'y a pas de signaux sonores.	Les signaux sonores ont été désactivés.	Activer les signaux sonores (chap. 5.3.2).
Les vannes à manchon s'ouvrent / se ferment lentement.	Le filtre dans le raccord pour l'air comprimé est bouché.	Changer le filtre dans le raccord pour l'air comprimé (chap. 6.4.2).

FAQ - Italiano



Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1 / 2](#) a pagina 2 del presente documento.



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Errore	Causa	Rimedio
L'aspirazione si arresta improvvisamente e il display indica il codice di un errore.	L'elettronica rileva un guasto.	- Vedi tabella „Codici degli errori“. - Se le misure descritte non eliminano il guasto o l'errore non vi si trova descritto: - annotare il codice di errore. - Inviare l'apparecchio in riparazione. - Indicare il codice di errore al centro assistenza.
Sacco raccogli polvere troppo pieno.	Sensibilità troppo elevata della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“.	Impostare un valore minore (vedi cap. 5.3.3).
La segnalazione „sacco raccogli-polvere“ si attiva anche se questo non è ancora pieno.	Sensibilità troppo bassa della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“.	Impostare un valore maggiore (vedi cap. 5.3.3).
Il canale di aspirazione non si chiude tramite il tasto del canale di aspirazione.	Un elettro-utensile collegato al canale di aspirazione è ancora attivato.	Disattivare l'elettro-utensile collegato.
La segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“ riappare poco dopo la sostituzione del sacco raccogli-polvere.	- Filtro fine intasato. - Tubo di aspirazione intasato. - Il diametro del raccordo dell'apparecchio generatore di polveri è troppo piccolo.	- Sostituire il filtro fine (cap. 6.2.1). - Eliminare l'intasamento all'interno del tubo di aspirazione. - Regolare la sensibilità della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“ (cap. 5.3.3).
L'aspiratore non si avvia all'azionamento di un apparecchio generatore di polveri.	- L'aspiratore non è attivato. - Il fusibile è scattato. - L'elettro-utensile non è collegato al connettore mobile dell'aspiratore. - La soglia di attivazione del canale di aspirazione è troppo elevata.	- Attivare l'aspiratore (cap. 5.1). - Controllare e all'occorrenza riattivare il fusibile (cap. 6.4). - Collegare l'elettro-utensile al connettore mobile (cap. 4.7). - Regolare la soglia di attivazione (cap. 5.3.4).
L'aspiratore si avvia, nonostante l'apparecchio connesso non sia ancora utilizzato.	La soglia di attivazione del canale di aspirazione è troppo bassa.	- Verificare quale canale di aspirazione era stato aperto, la lettera corrispondente si visualizza sul display. - Regolare la soglia di attivazione del canale di aspirazione (cap. 5.3.4).
L'aspiratore non si arresta, alla disattivazione del generatore di polvere.	- L'elettro-utenza non è collegata al connettore mobile dell'aspiratore e l'aspiratore è attivato tramite il tasto del canale di aspirazione. - Soglia di attivazione troppo bassa. - Il ritardo di spegnimento è troppo lungo.	- Disattivare l'aspiratore tramite il tasto del canale di aspirazione e collegare l'elettro-utenza tramite il connettore mobile (cap. 4.7). - Regolare la soglia di attivazione (cap. 5.3.4). - Regolare un ritardo di spegnimento più breve (cap. 5.3.5).
È impossibile trovare un'impostazione soddisfacente dell'automatismo di accensione.	Alcuni manipoli di vecchia tipologia non forniscono un segnale sufficiente per l'automatismo di accensione.	Regolare su un numero di giri più elevato (ad es. 10.000 g/min.).

IT

Errore	Causa	Rimedio
Con l'utilizzo di un manipolo, l'aspiratore si accende e si spegne in modo incontrollato.	Il manipolo funziona a numero di giri inferiore a quello impostato per l'accensione automatica.	Utilizzare il manipolo almeno alla velocità impostata per l'accensione automatica.
I pannelli di copertura del filtro fine e del vano raccogli-polvere si aprono con difficoltà.	I perni di arresto sono imbrattati.	Pulire i perni di arresto e all'occorrenza applicare del grasso.
Manca la regolazione della potenza di aspirazione, se un ulteriore canale di aspirazione è attivato o disattivato.	La regolazione automatica della potenza di aspirazione è disattivata.	Attivare la regolazione automatica della potenza di aspirazione (vedi cap. 5.2.2).
Sul display appare „OFF“ sopra il tasto  (41).	La regolazione automatica della potenza di aspirazione è disattivata.	Se desiderato, attivare la regolazione automatica della potenza di aspirazione (vedi cap. 5.2.2).
Nessuna segnalazione acustica emessa.	Le segnalazioni acustiche sono state disattivate.	Attivare le segnalazioni acustiche (cap. 5.3.2).
Le valvole a manicotto si aprono / chiudono lentamente.	Il filtro nel raccordo dell'aria compressa è intasato.	Sostituire il filtro nel raccordo dell'aria compressa (vedi cap. 6.2.4).

FAQ - Español



Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1 / 2](#) de la página 2 de este documento.



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Error	Causa	Solución
El sistema de aspiración se detiene de inmediato y en la pantalla se muestra un código de error.	El sistema electrónico ha detectado un estado de error.	- Véase la tabla “Códigos de error”. En caso de que las medidas allí descritas no terminen en éxito o allí no se encuentre descrito el código de error: - anotar el código de error. - Mandar a reparar el aparato. - Indicarle el código de error al Servicio de reparación.
Saco recogepolvo demasiado lleno.	La sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” es demasiado elevada.	Configurar un valor más pequeño (véase el capítulo 5.3.3).
Aparece la señal “Saco recogepolvo lleno”, a pesar de que este todavía no se encuentre lleno.	La sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” es demasiado baja.	Configurar un valor más grande (véase el capítulo 5.3.3).
El canal de aspiración no se puede cerrar mediante la tecla del canal de aspiración.	Un aparato eléctrico conectado al canal de aspiración continúa en servicio.	Desconectar el aparato eléctrico conectado.
La señal “Saco recogepolvo” aparece de nuevo justo después de la sustitución del saco recogepolvo.	- Filtro fino obstruido. - Manguera aspirante obstruida. - La sección de la boca de succión del aparato productor de polvo es demasiado pequeña.	- Sustituir el filtro fino (capítulo 6.2.1). - Eliminar la obstrucción en la manguera aspirante. - Ajustar la sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” (capítulo 5.3.3).
El sistema de aspiración no arranca cuando funciona un dispositivo productor de polvo.	- El sistema de aspiración no está conectado. - El fusible del aparato ha saltado. - El aparato eléctrico no se encuentra conectado a la toma de corriente del sistema de aspiración. - El umbral de conexión del canal de aspiración es demasiado elevado.	- Conectar el sistema de aspiración (capítulo 5.1). - Supervisar el fusible, si procede, restablecer su estado inicial (capítulo 6.4). - Conectar el aparato eléctrico a la toma de corriente (capítulo 4.7). - Ajustar el umbral de conexión (capítulo 5.3.4).
Se inicia la aspiración, a pesar de que no se utilice todavía un aparato conectado.	El umbral de conexión de un canal de aspiración es demasiado bajo.	- Compruebe qué canal de aspiración se ha abierto, en la pantalla se indica la letra correspondiente. - Ajustar el umbral de conexión del canal de aspiración (capítulo 5.3.4).
La aspiración no se detiene cuando se desconecta el dispositivo productor de polvo.	- El aparato eléctrico no se encuentra conectado a la toma de corriente del sistema de aspiración y la aspiración se encuentra conectada a través de la tecla del canal de aspiración. - El umbral de conexión es demasiado bajo. - El tiempo de inercia se encuentra ajustado en un tiempo demasiado largo.	- Desconectar la aspiración mediante la tecla del canal de aspiración y conectar el aparato eléctrico a la toma de corriente (capítulo 4.7). - Ajustar el umbral de conexión (capítulo 5.3.4). - Introducir un tiempo de inercia más corto (capítulo 5.3.5).

Error	Causa	Solución
No se puede hallar ningún ajuste satisfactorio de la conexión automática.	• Algunas piezas de mano de diseño más antiguo no suministran suficiente señal para la conexión automática.	• Realizar el ajuste a revoluciones más elevadas (p. ej. 10.000 rpm).
El sistema de aspiración se conecta y desconecta descontroladamente durante el funcionamiento de una pieza de mano.	• La pieza de mano está funcionando a un régimen de revoluciones menor que el que se ha utilizado para la configuración de la conexión automática.	• Accionar la pieza de mano como mínimo con el régimen de revoluciones que se ha utilizado para la configuración de la conexión automática.
Las cubiertas delante del filtro fino y la gaveta de polvo se abren con dificultad.	• Los pernos de retención están sucios.	• Limpiar los pernos de retención, si procede, engrasarlos un poco.
La capacidad de aspiración no se ajusta con posterioridad si se conecta o desconecta otro canal de aspiración.	• El ajuste automático posterior de la capacidad de aspiración se ha desactivado.	• Activar el ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración (véase el capítulo 5.2.2).
En la pantalla, sobre la tecla  (41) figura "OFF".	• El ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración se ha desactivado.	• Si se desea, activar el ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración (véase el capítulo 5.2.2).
No se emite ninguna señal acústica.	• Las señales acústicas se han desactivado.	• Activar las señales acústicas (capítulo 5.3.2).
Cerrar / abrir válvulas lentamente las válvulas por presión.	• Filtro de la toma de aire comprimido está obstruido.	• Cambiar filtro de la toma de aire (véase cap. 6.2.4).

FAQ - Português



Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1 / 2](#) na página 2 desse documento.



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
A aspiração pára subitamente e o visor exibe um código de erro.	A eletrônica detectou um estado de erro.	- Ver tabela „Códigos de erro“. - Se as medidas aí descritas não surtirem efeito ou se o código de erro não estiver aí descrito: - Anotar o código de erro. - Enviar o aparelho para reparação. - Comunicar o código de erro ao serviço de reparação.
Saco coletor de pó a transbordar.	O valor do sinal da sensibilidade „Saco coletor de pó cheio“ é muito alto.	Ajustar um valor mais baixo (ver cap. 5.3.3).
Surge o sinal „Saco coletor de pó cheio“, embora este ainda não esteja cheio.	O valor do sinal da sensibilidade „Saco coletor de pó cheio“ é muito baixo.	Ajustar um valor mais alto (ver cap. 5.3.3).
Não é possível fechar o canal de aspiração por meio da tecla de canal de aspiração.	Um dos aparelhos elétricos conectados ao canal de aspiração ainda se encontra em funcionamento.	Desligar o aparelho elétrico conectado.
O sinal „Saco coletor de pó cheio“ surge novamente pouco tempo depois da troca de saco.	- Filtro fino entupido. - Mangueira de aspiração entupida. - O diâmetro do tubo de ligação do aparelho gerador de poeiras é muito pequeno.	- Substituir filtro fino (cap. 6.2.1). - Eliminar entupimento na mangueira de aspiração. - Ajustar a sensibilidade do sinal „Saco coletor de pó cheio“ (ver cap. 5.3.3).
A aspiração não se inicia quando é operado um aparelho gerador de poeiras.	- O aspirador não está ligado. - O fusível do aparelho disparou. - O aparelho elétrico não está conectado ao aspirador. - Limite do acionamento automático muito alto.	- Ligar o aspirador (cap. 5.1). - Verificar e, se necessário, repor o fusível (cap. 6.4). - Conectar o aparelho elétrico à tomada para aparelhos (cap. 4.7). - Substituir filtro fino (cap. 5.3.4).
Absaugung startet, obwohl ein angeschlossenes Gerät noch nicht benutzt wird.	Limite de acionamento muito baixo em um canal de aspiração.	- Verificar qual o canal que se abriu. A respectiva letra é exibida no visor. - Ajustar o limite de acionamento do canal de aspiração (cap. 5.3.4).
A aspiração não pára quando o aparelho gerador de poeiras é desligado.	- O aparelho elétrico não está conectado ao aspirador e a aspiração é ligada por meio da tecla de canal de aspiração. - Limite de acionamento muito baixo. - O ajuste do tempo de funcionamento residual é muito longo.	- Desligar a aspiração por meio da tecla de canal de aspiração e conectar o aparelho elétrico à tomada para aparelhos (cap. 4.7). - Ajustar o limite de acionamento (cap. 5.3.4). - Ajustar um tempo de funcionamento residual mais curto (cap. 5.3.5).
Não é possível encontrar um ajuste satisfatório do acionamento automático.	Algumas peças de mão de modelos antigos não disponibilizam sinal suficiente para o acionamento automático.	Efetuar o ajuste com rotação mais elevada (p. ex., 10 000 rpm).
Ao ser operada uma peça de mão, o aspirador desliga-se e liga-se descontroladamente.	A peça de mão é operada com uma rotação inferior à utilizada para o ajuste do acionamento automático.	Operar a peça de mão com, pelo menos, a rotação utilizada para o ajuste do acionamento automático.

Erro	Causa	Solução
As tampas do filtro fino e da gaveta do pó são difíceis de abrir.	• As cavilhas de engate estão sujas.	• Limpar e, se necessário, lubrificar ligeiramente as cavilhas de engate.
A potência de aspiração não é reajustada quando um outro canal de aspiração se liga ou desliga.	• O reajuste automático da potência de aspiração foi desativado.	• Ativar o reajuste automático da potência de aspiração (ver cap. 5.2.2).
No visor, „off“ surge por cima da tecla  (41).	• O reajuste automático da potência de aspiração foi desativado.	• Se desejado, ativar o reajuste automático da potência de aspiração (ver cap. 5.2.2).
Não há qualquer sinal sonoro.	• Os sinais sonoros foram desativados.	• Ativar os sinais sonoros (cap. 5.3.2).
As válvulas de mangote fecham/abrem lentamente.	• O filtro na conexão de ar comprimido está entupido.	• Substituir o filtro na conexão de ar comprimido (ver cap. 6.2.4).

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1 / 2](#) ye bakınız.



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Emiş sistemi aniden duruyor ve ekranda bir arıza kodu görüntüleniyor.	Elektronik sistem bir arıza durumu algıladı.	- Bakınız Tablo „Arıza kodları“ - Tabloda belirtilen önlemler başarılı olmadı ise veya arıza kodu orada açıklanmadı ise: - Arıza kodunu not ediniz. - Cihazı tamire veriniz. - Arıza kodunu tamiri yapan işletmeye bildiriniz.
Toz torbası aşırı dolu.	"Toz torbası dolu" sinyalinin hassasiyeti çok büyük.	Daha küçük bir değer ayarlayınız (bakınız Bölüm 5.3.3).
Torbanın henüz dolu olmamasına rağmen „Toz torbası dolu“ sinyali geliyor.	„Toz torbası dolu“ sinyalinin hassasiyeti çok küçük.	Daha büyük bir değer ayarlayınız (bakınız Bölüm 5.3.3).
Emiş kanalı emiş kanalı tuşu üzerinden kapatılmıyor.	Emiş kanalına bağlanmış bir elektrikli cihaz henüz işletimde.	Bağlanmış elektrikli cihazı kapayınız.
"Toz torbası dolu" bildirimi tor torbasının değiştirilmesinden kısa bir süre sonra görünüyor.	- İnce filtre tıkalı. - Emiş hortumu tıkalı. - Toz üreten cihazın emiş ağzının enine kesiti çok küçük.	- İnce filtreyi değiştiriniz (Bölüm 6.2.1). - Emiş hortumundaki tıkanmayı ortadan kaldırınız. - Toz torbası dolu" sinyalinin hassasiyetini ayarlayınız (Bölüm 5.3.3).
Emiş sistemi, toz üreten bir cihazın çalıştırılması esnasında devreye girmiyor.	- Emiş sistemi açılmamıştır. - Cihaz sigortası devreye girdi. - Elektrikli cihaz emiş sisteminin cihaz prizine bağlı değil. - Emiş kanalının açma eşik değeri çok yüksek.	- Emiş sistemini açınız (Bölüm 5.1). - Sigortayı kontrol ediniz, gerekiyor ise yeniden sıfırlayınız (Bölüm 6.4). - Elektrikli cihazı cihaz prizine bağlayınız (Bölüm 4.7). - Açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4).
Bağlı bir cihaz henüz kullanılmamasına rağmen, emiş sistemi çalışmaya başlıyor.	Emiş kanalının açma eşik değeri çok yüksek.	- Hangi kanalın açılmış olduğunu kontrol ediniz. Uygun harf ekranda gösterilmektedir. - Emiş kanalının açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4).
Toz üreten cihaz kapatıldığında emiş sistemi durmuyor.	- Elektrikli cihaz emiş sisteminin cihaz prizine bağlanmamış ve emiş sistemi emiş kanalı tuşu üzerinden devreye sokulmuş. - Açma eşik değeri çok düşük. - Ek çalışma süresi çok uzun ayarlanmış.	- Emiş sistemini emiş kanalı tuşu üzerinden kapatınız ve elektrikli cihazı cihaz prizine bağlayınız (Bölüm 4.7). - Açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4). - Daha kısa bir ek çalışma süresi ayarlayınız (Bölüm 5.3.5).
Açma otomatığı için tatmin edici bir ayar bulunamıyor.	Eski yapı tarzındaki bazı manüel parçalar açma otomatığı için yeterli sinyal göndermiyor.	Daha yüksek devir sayısında (örneğin 10.000 devir / dakika) ayar yapınız.
Emiş sistemi bir manüel parça işletimi esnasında kontrol dışı olarak açılıp kapanıyor.	Manüel parça, açma otomatığının ayarlanması için gerekli olandan daha küçük bir devir sayısıyla çalıştırılıyor.	Manüel parça minimum, açma otomatığının ayarlanması için kullanılan devir sayısı ile çalıştırılmalıdır.

TR

Arıza	Nedeni	Çözümü
İnce filtre ve toz çekme- cesi önündeki kapaklar çok zor açılıyor.	• Kenetleme bulonları kirli.	• Kenetleme bulonlarını temizleyiniz; gerekiyorsa biraz yağlayınız.
Bir başka emiş kanalı açıldığında veya kapatıl- dığında emiş gücü yeni- den düzenlenmiyor.	• Emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevi etkinleştiril- memiş.	• Emiş gücünü otomatik olarak yeniden düzenleme işlevini etkinleştiriniz.
Ekranda tuş  (41) üze- rinde „OFF“ görüntü- lenir.	• Emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevi etkinleştiril- memiş.	• Eğer isteniyorsa, emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevini etkinleştiriniz.
Sinyal sesi yok.	• Sinyal sesi devre dışı bırakılmış.	• Sinyal sesini etkinleştiriniz (Bölüm 5.3.2).
Sıkıştırma valfleri yavaş açıyor / kapıyor.	• Basınçlı hava bağlantısındaki filtre tıkalı.	• Basınçlı hava bağlantısındaki filtreyi değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.2.4).

FAQ - Русский



Информация об элементах управления, см. [рис. 1 / 2](#) на странице 2 данного документа.



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Проблема	Причина	Решение
Вытяжка внезапно останавливается и на дисплее отображается код ошибки.	Электроника распознала состояние неисправности.	- См. таблицу «Коды ошибок». В случае, если описанные в таблице меры не привели к успеху или код ошибки не описан в таблице: - Запишите код ошибки. - Отдайте прибор в ремонт. - Сообщите код ошибки ремонтной мастерской.
Мешок-пылесборник переполнен	Чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» слишком высокая.	Задайте более низкое значение (см. гл. 5.3.3).
Сигнал «Мешокпылесборник полный» появляется несмотря на то, что он еще не полный.	Чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» слишком низкая.	Задайте более высокое значение (см. гл. 5.3.3).
Всасывающий канал не закрывается после нажатия кнопки всасывающего канала.	Электроприбор, подключенный к всасывающему каналу, еще работает.	Выключите подключенный электроприбор.
Сигнал «Мешокпылесборник полный» снова появляется вскоре после замены мешка-пылесборника.	- Фильтр тонкой очистки закупорен. - Всасывающий шланг закупорен. - Поперечное сечение всасывающего патрубка подключенного прибора слишком мало.	- Замените фильтр тонкой очистки (гл. 6.2.1) - Устраните закупорку всасывающего шланга - Отрегулируйте чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» (Гл. 5.3.3).
Вытяжка не начинает работать, несмотря на использование подключенного прибора.	- Вытяжка не включена. - Сработал предохранитель прибора. - Электроприбор не подключен к штепсельной розетке вытяжки. - Пусковой порог всасывающего канала слишком высокий.	- Включите вытяжку (гл. 5.1). - Проверьте предохранитель, в случае необходимости верните его в исходное состояние (гл. 6.4). - Подключите электроприбор к штепсельной розетке вытяжки (гл. 4.7). - Отрегулируйте пусковой порог (гл. 5.3.4).
Вытяжка начинает работать, несмотря на то, что подключенный прибор еще не используется.	Пусковой порог одного из каналов всасывания слишком низкий.	- Проверьте, какой канал всасывания был открыт, соответствующая буква отображается на дисплее. - Настройте пусковой порог (Гл. 5.3.4).
Вытяжка не прекращает работу, когда выключается подключенный к ней прибор.	- Электроприбор не подключен к штепсельной розетке вытяжки и вытяжка включена нажатием кнопки всасывающего канала. - Слишком низкий пусковой порог. - Слишком длинное время задержки отключения.	- Выключите вытяжку, нажав на кнопку всасывающего канала, и подключите электроприбор к штепсельной розетке вытяжки (гл. 4.7). - Настройте пусковой порог (Гл. 5.3.4). - Установите более короткое время задержки отключения (гл. 5.3.5).
Невозможно выполнить удовлетворительную настройку автоматики включения.	Некоторые микромоторы более старых моделей не подают достаточный сигнал для автоматики включения.	Выполните настройку с более высокой скоростью вращения (например, 10.000 об/мин).

RU

Проблема	Причина	Решение
При эксплуатации нако- нечника вытяжка неконт- ролируемо включается и выключается.	• Число оборотов наконечника ниже числа оборотов, установ- ленного для автоматики включе- ния.	• Минимальное число оборотов наконечника при его эксплуатации должно соответствовать числу оборотов, установленному для автоматики вклю- чения.
Крышки перед филь- тром тонкой очистки и выдвижным ящиком для пыли плохо открывают- ся.	• Болты загрязнены.	• Почистить болты, в случае необходимости не- много смазать.
Мощность всасывания не регулируется авто- матически, если другой всасывающий канал под- ключается или выключа- ется.	• Отключено автоматическое ре- гулирование мощности всасыва- ния.	• Включите автоматическое регулирование мощ- ности всасывания (см. гл. 5.2.2).
На дисплее над кнопкой ☐ (41) отображается ин- дикатор «off»	• Отключено автоматическое ре- гулирование мощности всасыва- ния.	• При надобности, включите автоматическое регу- лирование мощности всасывания (см. гл. 5.2.2).
Отсутствуют звуковые сигналы.	• Отключены звуковые сигналы.	• Включите звуковые сигналы (гл. 5.3.2).
Запорные клапаны закрыты/медленно от- крыть.	• Фильтр в штуцере для подвода сжатого воздуха закупорен.	• Замените фильтр в штуцере для подвода сжа- того воздуха (см. гл. 6.2.4).

FAQ - Polski



Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1 / 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyną	Środek
Wyciąg nagle zatrzymuje się a na wyświetlaczu pokazywany jest kod błędu.	Elektronika urządzenia wykryła awarię.	- Zobacz tabelę „Kody błędów”. - Jeśli wykonanie opisanych tam czynności nie przynosi rezultatu lub wyświetlany kod błędu nie jest opisany: - Należy zanotować kod błędu. - Oddać urządzenie do naprawy. - Podać kod błędu zakładowi naprawczemu.
Przepełniony worek na pył.	Zbyt duża czułość sygnału „Pełen worek na pył”.	Ustawić mniejszą wartość (patrz punkt 5.3.3).
Rozlega się sygnał „Pełen worek na pył” chociaż nie jest on jeszcze pełen.	Zbyt mała czułość sygnału „Pełen worek na pył”.	Ustawić większą wartość (patrz punkt 5.3.3).
Kanał ssący nie może być zamknięty przez przycisk wyboru kanału ssącego.	Urządzenie podłączone do kanału ssącego jeszcze pracuje.	Wyłączyć podłączone urządzenie.
Wskaźnik „Pełen worek na pył” świeci się ponownie, zaraz po wymianie filtra.	- Niedrożny filtr dokładny. - Zatkany wąż ssący. - Zbyt mały przekrój poprzeczny króćca ssącego urządzenia wytwarzającego pył.	- Wymienić filtr dokładny (punkt 6.2.1). - Udrożnić wąż ssący. - Ustawić czułość wskaźnika „Pełen worek na pył” (punkt 5.3.3).
Wyciąg nie włącza się po uruchomieniu urządzenia wytwarzającego pył.	- Wyciąg nie jest włączony. - Zadziałał bezpiecznik. - Urządzenie wytwarzające pył nie jest podłączone do wtyczki na wyciągu. - Zbyt wysoki próg załączenia kanałów ssących.	- Włączyć wyciąg (punkt 5.1). - Skontrolować bezpiecznik i w razie potrzeby włączyć go na nowo (punkt 6.4). - Podłączyć urządzenie do wyciągu (punkt 4.7). - Ustawić próg załączania (punkt 5.3.4).
Wyciąg włącza się, pomimo, że podłączone urządzenie nie zostało jeszcze uruchomione.	Zbyt niski próg załączania kanałów ssących.	- Skontrolować, który z kanałów został otwarty, odpowiadająca mu litera pojawi się na wyświetlaczu. - Ustawić próg załączania kanału ssącego (punkt 5.3.4).
Wyciąg nie wyłącza się z chwilą wyłączenia urządzenia wytwarzającego pył.	- Urządzenie wytwarzające pył nie jest podłączone do gniazdka na wyciągu i wyciąg jest włączony przyciskiem kanał ssący. - Zbyt niski próg załączania. - Ustawiony zbyt długi czas opóźnienia wyłączenia.	- Wyłączyć wyciąg przyciskiem Kanał ssący i podłączyć urządzenie do gniazdka na wyciągu (punkt 4.7). - Ustawić próg załączania (punkt 5.3.4). - Ustawić krótszy czas opóźnienia wyłączenia (punkt 5.3.5).
Nie jest możliwe znalezienie zadowalającego nastawienia automatyki załączania.	Niektóre mikrosilniki starszych typów nie zapewniają doprowadzenia dostatecznego sygnału dla automatyki załączania.	Regulacja powinna odbywać się przy wyższej prędkości (np. 10.000 obr / min.).

Błąd	Przyczyną	Środek
Utrudnione otwieranie osłon leżących przed filtrem dokładnym i szufladą na pył.	Zabrudzone kołki ryglujące.	Oczyścić kołki ryglujące i w razie potrzeby przesmarować niewielką ilością smaru.
Nie jest dostosowywana siła ssania w momencie zamknięcia lub otwarcia drugiego kanału ssącego.	Została wyłączona automatyczna regulacja siły ssania.	Włączyć automatyczną regulację siły ssania (patrz punkt 5.2.2).
Na wyświetlaczu nad przyciskiem  (41) napisane jest „OFF“.	Została wyłączona automatyczna regulacja siły ssania.	W razie potrzeby włączyć automatyczną regulację siły ssania (patrz punkt 5.2.2).
Brak sygnałów dźwiękowych.	Sygnały dźwiękowe zostały wyłączone.	Włączyć sygnały dźwiękowe (punkt 5.3.2).
Zawory zaciskowe otwierają się / zamykają powoli.	Zatkany filtr sprężonego powietrza	Wymienić filtr sprężonego powietrza (patrz punkt 6.2.4).

FAQ – Svenska



För information om manöverelement, se [Fig. 1](#) och [Fig. 2](#) på sidan 2 i detta dokument.



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Suget stannar plötsligt och på displayen visas en felkod.	Elektroniken detekterade ett fel.	- Se tabell "Felkoder". Om åtgärderna som beskrivs där misslyckas eller felkoden inte beskrivs där: - Anteckna felkoden. - Låt apparaten repareras. - Rapportera felkoden till verkstaden.
Dampåse överfull	Känsligheten för signalen "dampåse full" är för stor.	Ställ in ett lägre värde (se kap. 5.3.3).
Signalen "Dampåse full" avges även om den ännu inte är full.	Känsligheten för signalen "dampåse full" är för liten.	Ställ in ett större värde (se kap. 5.3.3).
Sugkanalen kan inte stängas med knappen Sugkanal.	En elektrisk enhet ansluten till sugkanalen är fortfarande i drift.	Stäng av den anslutna elektriska enheten.
"Dampåse full" Signalen återkommer strax efter byte av dampåse.	- Finfilter igensatt. - Sugslang igensatt. - Tvärsnittet för dammgenerators sugmunstycke är för litet.	- Byt finfilter (kap. 6.2.1). - Rensa blockeringen i sugslangen. - Ställ in känsligheten för signalen "dampåse full" (kap. 5.3.3).
Utsugningen startar inte när en dammgenerator är i drift.	- Suganordningen är inte på. - Apparatsäkringen har löst ut. - Elektrisk enhet är inte ansluten till suganordningens uttag. - Starttröskeln för sugkanalen är för hög.	- Slå på suganordningen (kap. 5.1). - Kontrollera säkringen, återställ vid behov (kap. 6.4). - Anslut den elektriska enheten till enhetens uttag (kap. 4.7). - Ställ in starttröskeln (kap. 5.3.4).
Suganordningen startar även om en ansluten enhet ännu inte används.	Starttröskeln för en sugkanal är för låg.	- Kontrollera vilken sugkanal som har öppnats, motsvarande bokstav visas på displayen. - Ställ in starttröskeln för sugkanalen (kap. 5.3.4).
Sugninganordningen stoppar inte när dammgeneratoren stängs av.	- Den elektriska enheten är inte ansluten till suganordningens uttag och suganordningen har slagits på via sugkanalens knapp. - Starttröskeln är för låg. - Eftergångstiden är för lång.	- Stäng av suganordningen med hjälp av sugkanalknappen och anslut den elektriska enheten till enhetens uttag (kap. 4.7). - Ställ in starttröskeln (kap. 5.3.4). - Ställ in en kortare eftergångstid (kap. 5.3.5).
Ingen tillfredsställande automatisk inställning kan hittas.	Vissa äldre handenheter ger inte tillräcklig signal för automatisk påslagning.	Gör inställningen med högre hastighet (t.ex. 10 000 v/min).
Suganordningen slås av och på på okontrollerat sätt när ett handenhet är i drift.	Handenheten drivs med en lägre hastighet än vad som användes för att ställa in den automatiska påslagningen.	Använd handenheten åtminstone med den hastighet som användes för att ställa in den automatiska påslagningen.
Kåpan framför finfiltret och dammlådan är svår att öppna.	Stoppbultarna är smutsiga.	Rengör låsbulten, smörj lite vid behov.

SV

Fel	Orsak	Åtgärd
Sugeffekten justeras inte om en annan sugkanal slås på eller av.	• Den automatiska justeringen av sugkraften har inaktiverats.	• Aktivera automatisk efterreglering av sugeffekten (se kap. 5.2.2).
Displayen visar "OFF" ovanför knappen  (41).	• Den automatiska justeringen av sugkraften har inaktiverats.	• Aktivera automatisk efterreglering av sugeffekten om så önskas (se kap. 5.2.2).
Ingen ljudsignal hörs.	• Ljudsignalen har inaktiverats.	• Aktivera ljudsignalen (kap. 5.3.2).
Nypventilerna stängs/öppnas långsamt.	• Filtret i tryckluftsanslutningen är igensatt.	• Byt filtret i tryckluftsanslutningen (se kap. 6.2.4).

FAQ - Čeština



Informace týkající se obslužných prvků viz [obr. 1 / 2](#) jsou uvedeny na straně 2 tohoto dokumentu.



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
Odsávání se zastavil bez zjevné příčiny a na displeji se zobrazí chybový kód.	Elektronika rozpoznala chybový stav.	- Viz tabulku „Chybový kód“. - Jestliže provedení popsanych opatření nepomůže nebo chybový kód není v seznamu: - Poznamenejte si chybový kód. - Předejte přístroj k opravě. - Informujte servis o chybovém kódu.
Prachový sáček přeplněný	Citlivost signálu „Prachový sáček plný“ je příliš vysoká.	Nastavte nižší hodnotu (viz kap. 5.3.3).
Signál „Prachový sáček plný“ svítí, i když sáček není plný.	Citlivost signálu „Prachový sáček plný“ je příliš nízká.	Nastavte vyšší hodnotu (viz kap. 5.3.3).
Odsávací hadici nelze zavřít stisknutím tlačítka odsávací hadice.	Elektrické zařízení, připojené k odsávací hadici odsávání, je stále v provozu.	Vypněte připojené elektrické zařízení.
Signál „Prachový sáček plný“ se rozsvítí krátce po výměně prachového sáčku.	- Filtr jemných částic ucpaný. - Sací hadice ucpaná. - Průřez sacího hrdla zařízení, vytvářejícího prach, je příliš malý.	- Vyměňte filtr jemných částic (viz kap. 6.2.1). - Odstraňte ucpání v sací hadici. - Nastavte citlivost signálu „Prachový sáček plný“ (kap. 5.3.3).
Odsávání se nespustí za provozu zařízení, vytvářejícího prach.	- Odsávání není zapnuté. - Aktivovala se pojistka zařízení. - Zařízení není připojeno do zásuvky odsávání. - Práh zapnutí odsávací hadice je příliš vysoký.	- Zapněte odsávání (kap. 5.1). - Zkontrolujte pojistku, příp. ji opět zapněte (kap. 6.4). - Připojte elektrické zařízení do zásuvky zařízení (kap. 4.7). - Nastavte práh zapnutí (kap. 5.3.4).
Odsávání se spustí, ačkoliv připojené zařízení ještě neběží.	Práh zapnutí sacího kanálu je příliš nízký.	- Zkontrolujte, který sací kanál byl otevřen, na displeji se zobrazí příslušné písmeno. - Nastavte práh zapnutí sacího kanálu (kap. 5.3.4).
Odsávání se nezastaví, když se vypne zařízení, produkující prach.	- Elektrické zařízení není připojeno do zásuvky odsávání a odsávání bylo zapnuto tlačítkem sacího kanálu. - Práh zapnutí příliš nízký. - Doba doběhu nastavena příliš dlouhá.	- Vypněte odsávání tlačítkem na sacího kanálu a připojte elektrické zařízení do zařízení (kap. 4.7). - Nastavte práh zapnutí (kap. 5.3.4). - Nastavte kratší dobu doběhu (kap. 5.3.5).
Nelze najít vhodné nastavení automatického zapínání.	Některé starší ruční nástroje nevytváří dostatečný signál pro automatické zapínání.	Proveďte nastavení při vyšších otáčkách (např. 10 000 ot/min.).
Odsávání se nekontrolovaně vypíná a zapíná při provozu ručního nástroje.	Ruční nástroj se provozuje při nižších otáčkách, než jak je nastaveno automatické zapnutí.	Ruční nástroj se musí provozovat při otáčkách, na které je nastaveno automatické zapnutí.
Kryty filtru jemných částic a zásuvky na prach je obtížné otevřít.	Pojistné čepy jsou znečištěné.	Očistěte pojistné čepy, příp. je trochu namažte tukem.

Chyba	Příčina	Náprava
Když se zapne nebo vypne druhá hadice, neprobíhá následná regulace sacího výkonu.	Automatická následná regulace sacího výkonu byla deaktivována.	Aktivujte automatickou následnou regulaci sacího výkonu (viz kap. 5.2.2).
Displej na tlačítku  (41) indikuje „OFF“.	Automatická následná regulace sacího výkonu byla deaktivována.	V případě potřeby aktivujte automatickou následnou regulaci sacího výkonu (viz kap. 5.2.2).
Nefungují zvukové signály.	Zvukové signály byly deaktivovány.	Aktivujte zvukové signály (kap. 5.3.2).
Uzavírací ventily se zavírají / otvírají pomalu.	Zanesený filtr v připojení stlačeného vzduchu.	Vyměňte filtr v připojení stlačeného vzduchu (viz kap. 6.2.4).

FAQ - 中文



有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1/2](#)”。



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决办法
吸尘突然停止或无明显原因却在显示屏上出现错误代码。	出现错误。	- 参看“错误代码”表格 如说明书不能解决问题，或错误代码不在列表中： - 记下代码 - 送检维修 - 告知维修部门错误代码。
吸尘袋满。	“集尘袋已满”敏感性设置值太高。	设置低一些的数值（见章节5.3.3）。
集尘袋未滿，但“集尘袋已满”指示灯亮起。	“集尘袋已满”敏感度太低。	增大数值设置（见章节5.3.3）。
按下吸尘软管按钮，吸尘软管无法关闭。	与吸尘软管相连接的电子设备仍在运行。	将电子设备关闭。
更换新集尘袋后，“集尘袋已满”指示灯很快亮起。	- 精细粉尘滤清器已堵塞。 - 吸尘管堵塞。 - 与产尘设备连接的接口太小。	- 更换精细粉尘滤清器（章节6.2.1）。 - 移除吸尘管内的阻塞物。 - 重新设置“集尘袋已满”： 的敏感度。
尘源设备工作时，吸尘机未启动。	- 吸尘机未开机。 - 保险丝熔断。 - 尘源设备未和吸尘机插座相连。 - 吸尘软管门槛值太高。	- 开机（章节5.1）。 - 检查并重新安装保险丝（章节6.4）。 - 尘源设备与吸尘机插座连接(章节4.7)。 - 调整启动门槛值（章节5.3.4）。
尘源设备未工作，但吸尘机已启动。	吸尘软管的启动门槛值太低。	- 检查哪个软管打开，相对应的字母会在屏幕显示。 - 调整连接软管的启动门槛值（章节5.3.4）。
尘源设备关机但吸尘机未停止工作。	- 尘源设备未与吸尘机的插座连接，且吸尘软管键被打开。 - 启动门槛值太低。 - 推迟关闭设置时间太长。	- 将吸尘机上的吸尘软管按键关闭，将尘源设备与吸尘机上的插座连接（章节4.7）。 - 调整启动门槛值（章节5.3.4）。 - 将推迟关闭设置时间缩短（章节5.3.5）。
自动启动模式不能调节到满意的状态。	某些较老式的手机在启动时产生的信号不足以启动自动启动模式。	将转速调高(如10,000 rpm.)。
手机开动时，将不可操控吸尘器的开关。	手机的转速低于自动启动的设置值。	手机的转速须至少达到自动启动的设置值。
遮盖精细粉尘滤清器的面板和集尘袋抽屉很难打开。	锁钮已脏污。	清洁锁钮，必要时可涂少许润滑油。
当第二个吸尘软管打开或关闭时，吸尘力不能被调整。	自动吸尘力重新调整设置没有被激活。	激活自动吸尘力调整（见章节5.2.2）。
按钮上显示“OFF”	自动调节吸尘强度关闭。	如有需要，可开启自动调节吸尘强度 (参看章节 5.2.2)
无声讯信号。	声讯信号没被激活。	激活声讯信号（章节5.3.2）。
夹管阀关闭或打开缓慢。	压缩空气连接处的过滤器堵塞。	更换过滤器（章节6.2.4）。

ZH

FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1/2](#)"를 참조하십시오.



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

오류	원인	시정 조치
집진기가 명확한 이유 없이 갑작스럽게 멈추고, 디스플레이에 오류 코드가 표시됩니다.	오류가 감지되었습니다.	- 오류 코드" 표를 참조하십시오. 지침이 아무 도움이 되지 않거나 오류 코드가 목록에 없는 경우: - 오류 코드를 적어놓으십시오. - 장치 수리를 맡기십시오. - 수리 서비스에 어떤 오류 코드를 적어놓았는지 알려십시오.
먼지 주머니 넘침.	"먼지 주머니 채움" 신호의 민감도가 너무 큼니다.	더 작은 값을 설정하십시오(챕터 5.3.3 참조).
먼지 주머니가 가득하지 않더라도 "먼지 주머니 채움" 표시등에 불이 들어옵니다.	"먼지 주머니 채움" 신호의 민감도가 너무 낮습니다.	더 큰 값을 설정하십시오(챕터 5.3.3 참조).
흡입 호스 버튼을 눌러도 흡입 호스가 닫히지 않습니다.	흡입 호스에 연결된 전기 기구가 아직도 작동 중입니다.	연결된 전기 기구 전원을 끄십시오.
먼지 주머니를 교체한 직후 "먼지 주머니 채움" 표시등이 나타납니다.	- 미립자 필터가 막혔습니다. - 흡입 호스가 막혔습니다. - 먼지 발생 장치에서 호스 고정구의 횡단면이 너무 작습니다.	- 미립자 필터를 교체하십시오(챕터 6.2.1). - 흡입 호스 내부의 장애물을 제거하십시오. "먼지 주머니 채움" 표시등의 민감도를 재설정하십시오(챕터 5.3.3).
먼지 발생 장치 사용 중에 집진기가 시동되지 않습니다.	- 집진기가 켜져 있지 않습니다. - 장치 퓨즈가 나갔습니다. - 먼지 발생 장치가 집진기 소켓에 연결되어 있지 않습니다. - 흡입 호스의 시동 임계값이 너무 높습니다.	- 집진기 전원을 켜십시오(챕터 5.1). - 필요한 경우 퓨즈를 점검하고 재설치하십시오(챕터 6.4). - 먼지 발생 장치를 커플러 소켓에 연결하십시오(챕터 4.7). - 시동 임계값을 조정하십시오(챕터 5.3.4).
연결된 장치를 사용하고 있지 않음에도 집진기가 시동됩니다.	흡입 호스 하나의 시동 임계값이 너무 낮습니다.	- 어떤 흡입 호스가 열려 있는지, 해당 문자가 디스플레이에 표시되는지 확인하십시오. - 흡입 호스의 시동 임계값을 조정하십시오(챕터 5.3.4).
연결된 장치 전원이 꺼졌는데 집진기가 멈추지 않습니다.	- 먼지 발생 장치가 집진기의 커플러 소켓에 연결되어 있고 집진기와 흡입 호스 버튼이 켜져 있습니다. - 시동 임계값이 너무 낮습니다. - 차단 지연이 너무 큼니다.	- 집진기의 흡입 호스 버튼을 끄고, 먼지 발생 장치를 집진기의 커플러 소켓에 연결하십시오(챕터 4.7). - 시동 임계값을 조정하십시오(챕터 5.3.4). - 차단 지연을 더 짧게 설정하십시오(챕터 5.5.5).
자동 시동 기능에 대한 설정을 만족스럽게 조정할 수 없습니다.	일부 오래된 핸드피스는 자동 시동 기능에 대해 충분히 강한 신호를 내지 못합니다.	분당 회전수를 더 높게 전환하십시오(예: 10,000rpm.)
핸드피스 작동시 흡입 스위치가 비정상적으로 꺼졌다 켜졌다 합니다.	자동 스위치 커기로 설정된 rpm 보다 낮은 속도로 핸드피스가 사용되고 있습니다.	최소한 자동 스위치 커기로 설정된 속도로 핸드피스를 사용해야 합니다.

오류	원인	시정 조치
미립자 필터를 덮고 있는 패널과 본진 서랍을 열기 어렵습니다.	잠금 볼트가 더럽습니다.	잠금 볼트를 깨끗이 닦고, 필요하면 약간 연마하십시오.
두 번째 흡입 호스를 켜거나 켜었을 때 집진력이 재조정되지 않습니다.	자동 집진력조정이 해제되었습니다.	자동 집진력 재조정을 작동하십시오(챕터 5.2.2).
버튼(41) 위 디스플레이에 “OFF”가 표시됩니다.	자동 집진력조정이 해제되었습니다.	필요한 경우 자동 집진력 재조정을 작동하십시오 (챕터 5.2.2).
가청 신호가 울리지 않습니다.	가청 신호가 해제되었습니다.	가청 신호를 작동하십시오(챕터 5.3.2).
핀치 밸브를 천천히 닫습니다/ 엽니다.	공기압 연결부의 필터를 막습니다.	공기압 연결부의 필터를 변경합니다 (챕터 6.2.4 참조).

FAQ - اللغة العربية

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 2/1](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



العلل	السبب المحتمل	الحل
توقف الجهاز فجأة دون سبب واضح وظهور رمز عطل على الشاشة.	• تشخيص وجود عطل في الجهاز.	• «رموز الأعطال» انظر جدول. إذا لم تكن التعليمات الموجودة كافية للحل أو إن لم يكن رمز العطل موجوداً في القائمة : - سجل رمز العطل. - أرسل الجهاز للإصلاح. - أعلم الجهة التي ستقوم بالإصلاح برمز العطل الذي سجلته لديك.
كيس الغبار يمتلئ بكمية أكبر من اللازم.	• تم تعبير حساسية الامتلاء على قيمة أكبر مما يجب.	• (انظر الفقرة 5.3.3) حدد قيمة أصغر.
ظهور إشارة امتلاء كيس الغبار دون أن يكون كيس الغبار قد امتلأ.	• تم تعبير حساسية الامتلاء على قيمة أصغر مما يجب.	• (انظر الفقرة 5.3.3) حدد قيمة أكبر.
خرطوم الشفط لا يُغلق عند الضغط على زر خرطوم الشفط.	• الجهاز الكهربائي الموصول بهذا الخرطوم ما زال بحالة تشغيل.	• أوقف الجهاز الكهربائي الموصول بالخرطوم عن التشغيل.
ظهور مؤشر امتلاء كيس الغبار بعد تبديل كيس الغبار بفترة وجيزة.	• انسداد فلتر الجزيئات الدقيقة. • انسداد خرطوم الشفط.	• (6.2.1 انظر الفقرة) قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة. • أزل العوائق التي تسد خرطوم الشفط.
ظهور مؤشر امتلاء كيس الغبار بعد تبديل كيس الغبار بفترة وجيزة.	• قطر الوصلة التي تصل الجهاز المولد للغبار بخرطوم الشفط أصغر مما يجب.	• (5.3.3 انظر الفقرة) أعد ضبط حساسية مؤشر امتلاء كيس الغبار.
الشفط لا يبدأ بالعمل عند تشغيل الجهاز المولد للغبار الموصول به.	• لم يتم تشغيل الشفط. • القاطع الكهربائي للجهاز فيه خلل. • الجهاز المولد للغبار ليس موصولاً بمخرج الشفط. • نقطة بدء التشغيل الاتوماتيكي وضعت على قيمة أعلى مما يجب.	• (انظر الفقرة 5.1) قم بتشغيل الشفط. • (6.4 انظر الفقرة) افحص القاطع الكهربائي وأعدّه إلى وضعه إن لزم الأمر. • (4.7 انظر الفقرة) قم بوصل الجهاز المولد للغبار بمخرج الشفط. • (5.3.4 انظر الفقرة) أعد تعيين نقطة بدء التشغيل الاتوماتيكي.
الشفط يبدأ بالعمل على الرغم من عدم تشغيل أي من الأجهزة الموصولة به.	• نقطة بدء تشغيل أحد خراطيم الشفط تم وضعها على قيمة أقل مما يجب.	• قم بالتأكد أي من الخرطومين هو المفتوح، سيكون الحرف الخاص بهذا الخرطوم ظاهراً على الشاشة. • قم بإعادة تعيين نقطة بدء تشغيل خرطوم (انظر الفقرة 5.3.4) الشفط.

العلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يتوقف عن العمل عند إيقاف تشغيل الجهاز الموصول به.	• الجهاز المولد للغبار غير موصول بمخرج الشفط (On) وزر خرطوم الشفط مفعل. • نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي قد وضعت على قيمة أخفض مما يجب. • ضبط زمن تأخر التوقف لمدة أطول مما يجب.	• اضغط زر إيقاف تشغيل الشفط وقم بوصول الجهاز المولد للغبار بمخرج (انظر الفقرة 4.7) الشفط. • (5.3.4 انظر الفقرة) قم بإعادة ضبط نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي. • (انظر الفقرة 5.3.5) قم بضبط زمن تأخر التوقف على مدة أقصر.
عدم إمكانية تعيير ميزة التشغيل الأتوماتيكي على رقم مقبول.	• بعض الميكروموتورات ذات الموديلات القديمة لا تولد شارة قوية بما يكفي لبدء التشغيل الأتوماتيكي.	• قم بإعادة الضبط على رقم أعلى من الدورات في الدقيقة (دورة/د 10000) مثال.
الشفط يقوم بالتشغيل والتوقف بطريقة عشوائية عند تفعيل الميكروموتور.	• استخدام الميكروموتور بسرعة أقل من عدد الدورات بالدقيقة الذي تم تعييره لبدء التشغيل الأتوماتيكي.	• يجب أن يكون استخدام الميكروموتور بسرعة تساوي على الأقل عدد الدورات الذي تم تعييره لبدء التشغيل الأتوماتيكي.
هناك صعوبة في فتح اللوحات التي تغطي فلتر الجزيئات الدقيقة ودرج الغبار.	• وجود أوساخ على مفصلة القفل.	• قم بتنظيف مفصلات الأقفال ودهنها بقليل من الزيت إن لزم الأمر.
لا يتم تعديل قوة الشفط عند تشغيل أو إيقاف تشغيل خرطوم شفط آخر.	• ميزة إعادة تعيير قوة الشفط أوتوماتيكياً غير مفعله.	• (انظر الفقرة 5.2.2) قم بتفعيل ميزة إعادة تعيير قوة الشفط أوتوماتيكياً.
على الشاشة "OFF" ظهور كلمة فوق زر 41.	• ميزة إعادة تعيير قوة الشفط أوتوماتيكياً غير مفعله.	• (انظر الفقرة 5.2.2) قم بتفعيل ميزة إعادة تعيير قوة الشفط أوتوماتيكياً إن رغبت.
ليس هناك مؤشرات صوتية.	• ميزة إطلاق المؤشرات الصوتية غير مفعله.	• (انظر الفقرة 5.3.2) قم بتفعيل المؤشرات الصوتية.
هناك بطء في إغلاق / فتح صمامات التضييق.	• الفلتر الموجود في وصلة الهواء المضغوط مسدود.	• (انظر الفقرة 6.2.4) قم بتبديل الفلتر الموجود في وصلة الهواء المضغوط.

FAQ - Українська



Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1 / 2](#) на сторінці 2 цього документу.



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Система вентиляції раптово зупиняється і на дисплеї показується код помилки.	Електроніка розпізнала стан несправності.	- Див. таблицю "Коди помилки". Якщо описані там заходи не призводять до успіху або код помилки не описаний там: - Записати код помилки. - Відправити пристрій на ремонт. - Передати код помилки ремонтному підприємству.
Мішок для пилу переповнений	Чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" надто велика.	Виставити менше значення (див. розділ 5.3.3).
Приходить сигнал "Мішок для пилу повний", хоча він ще не повний.	Чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" надто мала.	Виставити більше значення (див. розділ 5.3.3).
Відкритий через клавіші витяжного каналу витяжний канал не можна закрити.	Підключений до витяжного каналу електричний пристрій ще працює.	Вимкнути підключений електричний пристрій.
Сигнал "Мішок для пилу повний" знову з'являється невдовзі після заміни мішка для пилу.	- Фільтр тонкого очищення засмічений. - Всмоктувальний шланг засмічений. - Поперечний переріз всмоктувального патрубку пристрою, що створює пил, надто малий.	- Замінити фільтр тонкого очищення. (розділ 6.2.1). - Усунути засмічення у всмоктувальному шлангу. - Налаштувати чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" (розділ 5.3.3).
Система вентиляції не запускається під час роботи пристрою, що створює пил.	- Система вентиляції не увімкнена. - Запобіжник пристрою спрацював. - Електричний пристрій не підключений до розетки пристрою системи вентиляції. - Поріг увімкнення витяжного каналу надто високий.	- Увімкнути систему вентиляції. (розділ 5.1). - Перевірити запобіжник, за потреби перевстановити (розділ 6.4). - Підключити електричний пристрій до розетки пристрою (розділ 4.7). - Налаштувати поріг увімкнення (розділ 5.3.4).
Система вентиляції запускається, хоча підключений пристрій ще не використовується.	Поріг увімкнення витяжного каналу надто низький.	- Перевірити, який витяжний канал був відкритий, відповідна літера показується на дисплеї. - Налаштувати поріг увімкнення витяжного каналу (розділ 5.3.4).
Система вентиляції не зупиняється, якщо вимикається пристрій, що створює пил.	- Електричний пристрій не підключений до розетки пристрою системи вентиляції і система вентиляції була увімкнена клавішею витяжного каналу. - Поріг увімкнення надто низький. - Час роботи по інерції налаштований надто довго.	- Вимкнути систему вентиляції клавішею витяжного каналу і підключити електричний пристрій до розетки пристрою (розділ 4.7). - Налаштувати поріг увімкнення (розділ 5.3.4). - Час роботи по інерції зробити коротшим (розділ 5.3.5).
Неможливо знайти задовільне налаштування автоматики увімкнення.	Деякі прямі наконечники бормашини старої конструкції не дають достатнього сигналу для автоматики увімкнення.	Здійснити налаштування при більш високій частоті обертання (наприклад 10000 об/хв).

UK

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Система вентиляції при експлуатації прямого наконечника бормашини вимикається та вмикається самостійно.	Прямий наконечник бормашини експлуатується при меншій частоті обертання ніж та, що була використана для налаштування автоматики увімкнення.	Прямий наконечник бормашини експлуатувати як мінімум при тій частоті обертання, що була використана для налаштування автоматики увімкнення.
Важко відкрити кожухи фільтра тонкого очищення та відсіку для пилу.	Фіксатори забруднені.	Почистити фіксатори, за необхідності трохи змастити.
Продуктивність всмоктування не регулюється додатково, коли інший витяжний канал підключається або відключається.	Автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування деактивоване.	Активувати автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування (див. розділ 5.2.2).
На дисплеї над клавішею  (41) стоїть „OFF“.	Автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування деактивоване.	При бажанні активувати автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування (див. розділ 5.2.2).
Відсутні звукові сигнали.	Звукові сигнали були деактивовані.	Активувати звукові сигнали (розділ 5.3.2).
Шлангові засувки відкриваються / закриваються повільно.	Фільтр підключення стиснутого повітря засмічений.	Замінити фільтр підключення стиснутого повітря (див. розділ 6.2.4).